



Info Village

Summer 2024

3125, chemin Capelton
www.northhatley.org
Telephone : (819) 842-2754



*The Municipality of the Village of
North Hatley wishes you a
a wonderful summer season.*

The Municipality at your service

Mayor

Marcella Davis-Gerrish

Councillor, seat #1

Michel Desrosiers

Councillor, seat #2

Carroll Haller

Councillor, seat #3

Danielle Dupré

Councillor, seat #4

Elizabeth Fee

Councillor, seat #5

David Wilson

Councillor, seat #6

Andrew Pelletier

Director General and

Secretary-Treasurer,

Emergency Measures

Coordinator, Access to

records, Manager of the dam

Benoit Tremblay

Assistant Director General

Bruno Bélisle

Accounting Assistant

Marie-Pier Roy

Inspector – Building and Environment

Mathieu Abran

Secretary/Receptionist

Julie Weldon

Director of Public Works

Wade Morse

Employees – Public Works

Scot Fergusson

Michael Deblois

Business hours

Monday, Tuesday and Thursday

8 a. m. to 12 p.m. and

1 p.m. to 4:30 p.m.

Wednesday

Closed

Friday

8 a.m. to 12:30 p.m.

Contact us

3125 Capelton Road

North Hatley (Québec) J0B 2C0

Email: info@northhatley.org

Phone: 819 842-2754

Fax: 819 842-4501

Website: www.northhatley.org

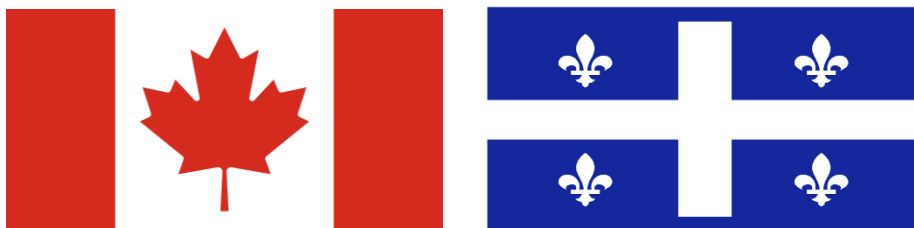
Important numbers

Emergency 911

SQ 310-4141 or *4141 (cell)

Road conditions: 511

Urgences-santé: 811



The municipal office will be closed on Monday, June 24th and Monday, July 1st, 2024.

Municipal Council Meetings

Upcoming regular Council meetings will be held on:

July 8

August 5

September 9

October 7

November 4

December 2

At Saint-Elisabeth church of North Hatley.
3115 chemin Capelton, at 7 PM

Municipal tax payment schedule 2023

A reminder that municipal tax instalment payments are due on the following dates:

July 10

August 21

October 2

Payments can be made by cheque, debit card, in cash, or through your financial institution.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of
North Hatley



PLAGE PLEASANT VIEW BEACH 2023 SUMMER

SUBSCRIPTION	Resident of North Hatley and Canton de Hatley	Non-resident
Season rates (subscription)		
Family (maximum : 5 persons)	FREE	275 \$
Individual :	FREE	100 \$
Daily rate		
	SUBSCRIBERS	NON-SUBSCRIBERS
CHILD:	FREE	5 \$
ADULT :	FREE	10 \$

Open tennis

North Hatley and Canton-de-Hatley residents : free

Non-residents: field rental for one hour: \$30

Change of players at the hours

Swimming lessons

(if public health permits)

Learn to Swim and Water Safety Program of the Société de sauvetage du Québec

Child : 5 years and more

Duration : 30 min/day, 4 days/week, 6 weeks

(schedule to be determined after registration) from July 3 to August 10, 2023

Level : 1 to 10 (to be evaluated by the instructor)

Fees (6 weeks) :

Subscriber: 35 \$

Non-subscribers: 70 \$ (includes daily admission to the beach)

Classes qualify for the fitness tax credit

Tennis lessons Child : 5 years and more Upcoming information	Sailing camp (ages 8 to 14) July 10 to 13 9 a.m. to 4 p.m. (4 days) 275 \$ plus taxes	Golf lessons Child : 5 years and more Upcoming information
--	---	--

Visit our website: www.northhatley.org

Lake Massawippi

By-Law 2023-734 is meant to prevent the spread of zebra mussels and other invasive species.

The responsibility is ours to protect our lake and our river from this environmental threat! Boat owners are required to have their boats washed at the wash station to receive a certificate before heading out on the water.

User certificates for residents are available at the following costs:

Boat	Motorized	Non-motorized.
1st boat	40,00 \$	5,00 \$

A registration certificate is required for boats with 10 hp or more.

Washing and user certificates for boaters on Lake Massawippi in North Hatley are available at the Town Hall, 3125 chemin Capelton.

(819) 842-2754



BBQing: keeping an eye on your summer stove!

Summer's here and so is cooking on the BBQ! Beware of fire hazards! Be sure to clean the racks and burners on a regular basis and check all gas connections. Never leave food cooking on a BBQ unattended. Always store propane gas cylinders in a secure location.

Happy grilling!



BANQUE
ALIMENTAIRE
Memphrémagog

Because no one is immune to food insecurity...

819-868-4438 ext.1

www.banquealimentaire.ca
info@banquealimentaire.ca

info@banquealimentaire.ca
www.banquealimentaire.ca

What Do I Do With It?

RECYCLE



Kitsap County
Kitsap 1: 360.337.5777
Recycle.KitsapGov.com

PAPER & CARDBOARD empty • clean • rinse cartons • flatten cardboard



Milk and Juice Cartons



Paper and Frozen Food Boxes



Mail and Magazines



Cardboard



Office Paper



Newspapers



Phone Books



Paper Bags

GLASS empty • rinse • no lids • don't break



Bottles and Jars

CANS empty • rinse • no loose lids • don't crush



Aluminum



Steel (Tin)

PLASTIC CONTAINERS empty • rinse • replace twist caps • no tub lids



Bottles



Jugs



Jars



Dairy Tubs

The ABCs of recycling – What and Where

The MRC Memphrémagog has an on-line **sorting tool** prompt that users can click on to find the best location for recycling an item or material within the territory of the MRC.

The ABC des bacs site and **sorting tool** can be accessed by going to the following link - <http://www.abcdesbacs.com/>



Charging station

Did you notice it?
On chemin de la Rivière and in the Capelton
Parking lot.

These parking spots are reserved for electric
vehicles that are charging.

It's there for you!



23 juin

Une fête nationale en famille

*Beau temps, mauvais temps
North Hatley*



PROGRAMMATION

- 14h Jeux d'autrefois pour les enfants, maquillage, musiciens et cadeaux, au parc Dreamland
- 17h Parc de la Rivière : Grillades et choucroute, vins et bière artisanale Villandré
Les oreilles musicales : Spectacle pour jeunes et famille
- 18h Yohann Francoz, auteurs-compositeurs-interprètes
- 18h45 Sandra Brassard
- 19h30 Mauve Fougère, duo de musique traditionnelle
- 20h30 Feux de la Saint-Jean
Excavation & poésie
groupe musical et de danse



Elmanou de l'Aulne,
compositeur-interprète,
votre animateur de la soirée !



Invités : Marie Tifo et Pierre Curzi

Cette année, c'est à North Hatley la Fête nationale des Québécois



MARCHÉ DE NORTH HATLEY

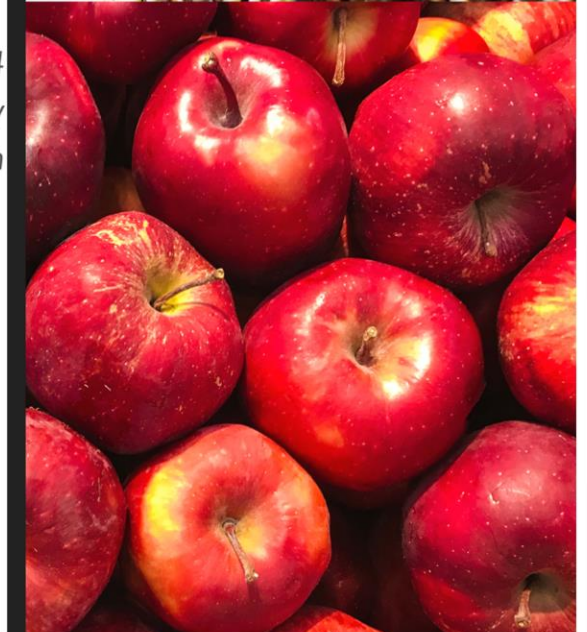
NORTH HATLEY'S MARKET

*Du 15 juin au 12 octobre 2024
Tous les samedis
de 10 h à 12 h*

*June 15 to October 12, 2024
Every Saturday
From 10:00 am to 12:00 pm*

**Nouveaux marchands
saisonniers & marchands
occasionnels**

**With new seasonal merchants &
occasional merchants**





MARCHANDS

MERCHANDS

Ferme Losito
 Domaine de Courval
 Miel Pur délice
 Les jardins du ruisseau Ball
 Ferme Sanders
 Boulangerie Ô Terroir
 Ferme Jensen
 Philippe Bouskéla
 Verger du gros Pierre
 Verger Heath
 Bleuets des Cantons
 Atelier du pain
 Alpagas Essencia
 Fromagerie les broussailles
 🇺🇵 Ferme Alagau
 🇺🇵 Mallain lapin
 🇺🇵 Arômes rebelles
 Humblehaus
 🇺🇵 Le réseau souterrain

Occasionnels

Occasionals

Fervent Ferment
 La coureuse des champs
 Cidrierie Compton
 Apiculteur miellé
 Atelier Martine
 Érablière nouvelle génération
 Sweet Mama Grass
 Cré Marie

Animaux interdits à l'intérieur du marché
No pets allowed inside the market



OVER 30 ACTIVITÉS THIS SUMMER!



Creation for all in the heart of nature:
 pastel, drawing, painting, photography, collective murals,
 visual arts workshops, photo contest (\$1,500 to win)

3 Exceptional shows with
 Pascale Montpetit, Marie-Thérèse Fortin,
 Robert Lalonde with Tomás Jensen and Karèya

Our 3 for 1:
 intimate evenings, gourmet meals with an artist +
 free thematic exchange + storytelling, music, song -
 a delight for all the senses!

The artists in action invite you to benefit
 from their advice by painting alongside them
 or simply observing them for the sheer pleasure



5 types of writing workshops

Pure pleasure for everyone, right on your doorstep!



SEE DETAILS ON OUR WEBSITE
artsculturesmassawippi.org



Extreme heat is not to be taken lightly

Did you know that when the outside air temperature is 23°C, the temperature inside a vehicle can reach over 50°C?



Many places in Canada have a high number of extreme heat events or heat waves. Extreme heat can put your health at risk, **causing illnesses like heat stroke and even death**. It is important to take precautions to protect your health and the health of your family and loved ones.

What are the signs and symptoms of heat illness?

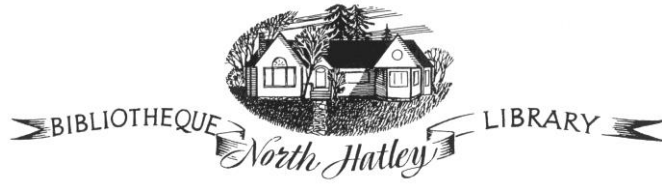
- **Heat exhaustion** can cause skin rash, muscle cramps, dizziness or fainting, nausea or vomiting, heavy sweating, headaches, extreme thirst, dark urine and decreased urination. If you experience any of these symptoms during extreme heat, **immediately move to a cool place and drink water preferably**.
- **Heat Stroke** is manifested by a high body temperature, confusion and lack of coordination, dizziness or fainting, no sweating, but very hot, red skin. **Heat stroke is a medical emergency! Call 911 or your local emergency number immediately.**

While extreme heat can put everyone at risk from heat illnesses, health risks are greatest for the elderly, infants and young children, people with chronic illnesses (like breathing problems, mental illness and heart problems), people who work or exercise in the heat, homeless people and people with low-incomes.

During extreme heat, **the most important thing is to keep cool and hydrated**. Remember that **you should never leave people or pets inside a parked vehicle or in direct sunlight**.

For more tips, please visit [Extreme heat events](#).

Higher temperatures linked to extreme heat can increase the risk of wildfires. Wildfires and heatwaves are increasingly intense, long-lasting and affecting larger areas. Get ready for wildfire events by visiting canada.ca/wildfiresmoke



SUMMER 2024
JUNE 25TH-AUGUST 17TH

**SUMMER
OPENING
HOURS** **HORAIRE
ESTIVAL**

MONDAY/LUNDI	CLOSED/FERMÉ
TUESDAY/MARDI	10AM - 3 PM/10H - 15H
WEDNESDAY/MERCREDI	10AM - 3 PM/10H - 15H 6-8 PM/18H - 20H
THURSDAY/JEUDI	10AM - 4 PM/10H - 16H
FRIDAY/VENDREDI	10AM - 4 PM//10H - 16H
SATURDAY/SAMEDI	10AM - 4 PM//10H - 16H
SUNDAY/DIMANCHE	CLOSED/FERMÉ

ÉTÉ 2024
DU 25 JUIN AU 17 AOÛT

Bibliothèque North Hatley Library

819-842-2110 * biblio@nhlibrary.org
nhlibrary.org * biblionh.org



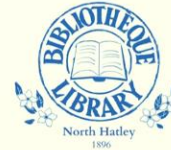
CREATIVE CONVERSATIONS
CONVERSATIONS CRÉATIVES

Sara Peck Colby
Mary O'Connor
Beth Stikeman
Jane Cameron
Lucy Hensel

July 7 - August 3, 2024
7 juillet au 3 août 2024

Vernissage
Sunday, July 7
3-5 pm

Vernissage
dimanche 7 juillet
15h-17h



165 rue Main, North Hatley, QC, J0B 2C0
nhlibrary.org/biblionh.org
biblio@nhlibrary.org

Lost and Found
Perdu et retrouvé



Sara Peck Colby

August 4 to September 1st, 2024
Du 4 août au 1er septembre 2024

Vernissage
Sunday, August 4
3-5 pm

Vernissage
dimanche 4 août
15h-17h



165 rue Main, North Hatley, QC, J0B 2C0
nhlibrary.org/biblionh.org
biblio@nhlibrary.org

TD Summer Reading Club 2024

- Launch and registration Saturday, June 22, 10 a.m. to 12 p.m.
- Summer-long activities
- Surprises and fun!

Club de lecture d'été TD 2024

Du plaisir pour les enfants dans les bibliothèques publiques du Canada

À vos marques, prêts, lisez!

Viens à la bibliothèque pour t'inscrire au Club de lecture d'été TD

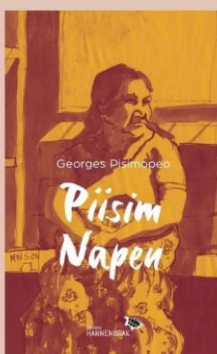
Samedi 22 juin 10h-12h

clubdelecturetd.ca

Créé et offert par plus de 2 200 bibliothèques publiques canadiennes, ce programme national bilingue est dirigé par la Bibliothèque publique de Toronto en partenariat avec Bibliothèque et Archives Canada. Le soutien financier est généreusement assuré par le Groupe Banque TD.

Rencontre causerie avec Georges Pisimopeo

En liste pour le prix Voix autochtones 2024 catégorie récit et fiction en français!!



Mercredi 19 juin
17h30 à 19h30

Gratuit!

À la bibliothèque
North Hatley



© Katya Koniukhova

Georges Pisimopeo est né dans la forêt, aux abords de Senneterre, en Abitibi, d'une mère crie et d'un père métissé. Il a passé son enfance à côtoyer les Premières Nations et la culture québécoise. Toute sa vie, il a été déchiré par ce double héritage culturel, celui de ses frères et sœurs des Premières Nations et celui de ceux venus d'ailleurs. Georges a toujours travaillé pour les Premières Nations, notamment comme coordonnateur des Services parajudiciaires autochtones du Québec et comme fonctionnaire pour la nation crie. Actuellement, il visite ses frères autochtones détenus, avec qui il partage des enseignements et des rituels spirituels anciens. Piisim Napen est son premier livre.

Yoga extérieur juin-juillet Avec Rachel Robin

- Intuitive flow - Jeudi 11h-12h
- + Minimum 2 inscriptions - inscription au plus tard la veille du cours;
- + Conditionnel à la météo. Apportez tapis et bouteille d'eau.

Un essai gratuit pour les résident(e)s de North Hatley

- + Tarif modulaire à la classe - selon votre capacité financière : 25\$/20\$/15\$



From June 29 to July 7, 2024

The Circuit des arts will soon welcome visitors for its 30th edition!

With its picturesque towns and villages, the MRC Memphrémagog region abounds in bucolic landscapes, so it's no surprise that many artists come here to live and create. The Circuit des arts Memphrémagog is an opportunity for many of them to come out of the shadows and welcome visitors to their Alibaba cave! For its thirtieth anniversary, the Circuit is continuing to renew itself, and is keen to offer its many visitors from all over the world a different and varied experience.

Indeed, in 2024, the Circuit team is proud to offer a line-up of 33 professional artists who practice their art in a wide range of disciplines and media. Textile arts, stained glass, jewelry, ceramics, pottery, weaving, textile finishing, silk mosaics, floral art, blown glass, garden sculpture, and of course sculpture, painting, mixed media, collage, drawing, printmaking (various techniques including silkscreen, etching, collagraphy, monotype) are just a sample of what the artists have in store for all those who drop by their studios!

From June 29 to July 7, 2024, visitors are invited to meet the artists in their studios or in a designated collective space, from 10 a.m. to 5 p.m., and to take part in the Coup de cœur competition. It's also possible to visit several of the participants at any time during the summer, and even throughout the year, sometimes by appointment or according to a schedule that's easy to consult on their websites. Some of them also offer creative workshops or regular training courses.

By consulting the website and the event brochure (available in many shops and public establishments in the Memphrémagog MRC), it's easy to make your own choices and put together an itinerary, starting with a visit to the group exhibition presented from June 26 to July 28, from 10am to 5pm, at the Centre d'arts visuels de Magog (61, rue Merry Nord, Magog). The vernissage will take place at the same location on Thursday, June 27 at 5 p.m., where everyone is invited to meet the artists of the 2024 cohort, as well as several artists who have participated in the Circuit over the past 30 years. For more information: circuitdesarts.com or 819-769-0663.

Le Circuit des arts is a unique opportunity to meet artists in their studios and see the fruits of their creative labors. From l. to r., Artists at work: Catherine Benoît (Austin), Nicole Taillon (Magog) and Louise Binet (Orford).

Further information: France Racine, info@circuitdesarts.com

ENVIRO NEWS - VILLAGE OF NORTH HATLEY

The Village of North Hatley takes environmental issues seriously and has by-laws in place to address a few subjects that concern our daily activities. The following is a summary including upcoming activities and general news concerning how we care about our environment.



PESTICIDES

If you use pesticides for lawn care or hire a lawn care company, they must contact the Municipality before using any lawn care products to find out about the prohibitions and exceptions set out in sections 3 and 4 of By-law number 2002-442 concerning the use of pesticides. Fines will be imposed in case of infraction.



TREE CUTTING

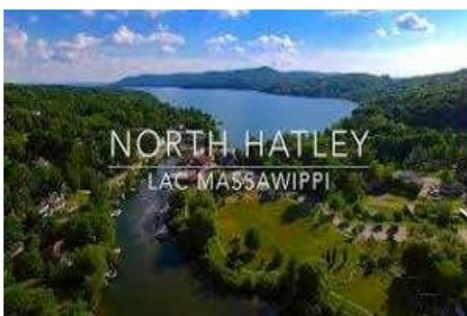
Trees are part of our heritage and are protected. When mature trees need to be removed for any reason the Municipality must be notified and a Permit process is in place. By-law 2001-432, art. 13.4, protects our urban forest. Fines will apply for infractions.



RECYCLING WASTE

A large portion of our budget goes to waste removal. You can help by:

- using your home sorting bins correctly (<https://cavaouwebapp.recyc-quebec.gouv.qc.ca/>);
- having big items sent to recycling centers (info previously distributed);
- using the (SHERBROOKE) recycling center when you need to dispose of items quickly;
- consulting our schedule for removal of big items;



LAKE FRONTAGE AND PROTECTION OF LAKE MASSAWIPPI

We have sent information packages to property owners stressing the importance of maintaining a natural landscape at the shoreline. This "naturalization" prevents runoff into the lake and helps maintain the quality of our lake. A program set up by the Memphrémagog MRC was even put in place to provide plants at a very affordable price. Citizens were notified via Info-letter, our website and Facebook

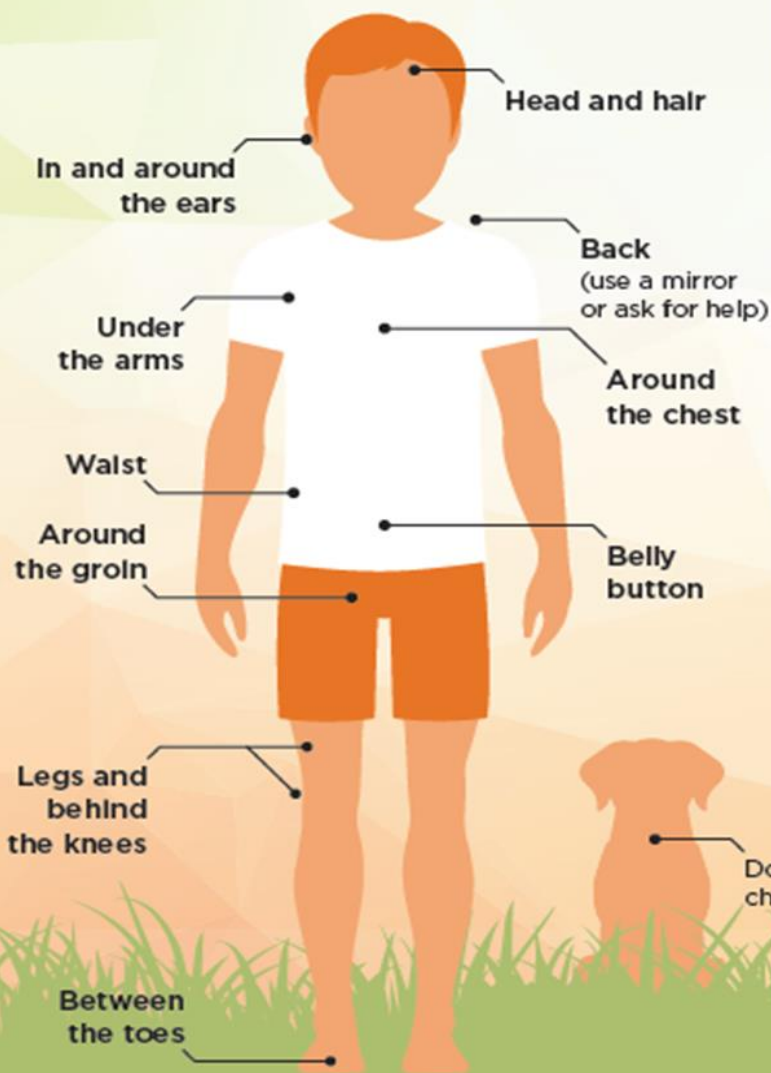
In closing if you have any concerns about an environmental issue that concerns our Village contact us by email at info@northhatley.org and this will be addressed.

Thanks to great citizen participation.

TOP 10 TICK HIDING SPOTS ON YOUR BODY

Tick checks are one of the ways you can prevent Lyme disease and other infections spread by ticks.

Check your entire body, especially:



WHAT TO LOOK FOR?

Feel for **bumps** and look for tiny **dark spots**. Look carefully, most ticks are very small!



Illustration de la femelle adulte de tique, reproduite de la page 2000, page 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

Found a tick?

Remove it immediately to reduce the risk of infection.

Canada.ca/LymeDisease